

## Cantai, or piango

Prima parte

Petrarch, *Canzoniere* CCXXIX (229)

Orlando di Lasso (c.1532-1594)

*Il primo libro di madrigali à 5 voci* (Gardano press, Venice, 1555)

5

Cantus  
Can - tai, or pian - go, e non men di dol - cez -

Altus  
Can-tai, or pian - go, or pian - go, e non men di dol -

Tenor  
Can - tai, or pian - go, e non men di dol - cez -

Quintus  
Can - tai, or pian - go, Can - tai, or pian - go,

Bassus  
Can - tai, or pian - - go, e non men di

10

- za, e non men di dol - cez - za del pian-ger pren - do

cez - za, e non men di dol - cez - za del pian-ger pren - do, del pian-ger pren-

- za, e non men di dol - cez - za del pian - ger pren - do, del pian-ger

e non men di dol-cez - za, del pian-ger pren - do, del pian-ger

- dol-cez - za, del pian-ger pren - do, del pian-ger

15 20

che del can - to pre - si, Ch'a la ca-gion, Ch'a la ca - gion, non a l'ef -

- do che del can - to pre - si, Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet-to in-te -

pren-do che del can - to pre - si, Ch'a la ca-gion, non a l'ef - fet-to in-te - si Ch'a

- pren - do che del can - to pre - si, Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet - to in - te -

pren - do che del can - to pre - si, Ch'a la ca - gion, non a l'ef - fet-to in-te - si, Ch'a la ca -

fet-to in-te - si Son i miei sen - si va - ghi pur d'al - tez - -  
 - si, non a l'ef - fet - to in-te - si Son i miei sen - si va - ghi pur d'al - tez -  
 la ca-gion, non a l'ef - fet-to in-te - si Son i miei sen - si va - ghi  
 si non a l'ef - fet - to in - te - si Son i miei sen - si va -  
 gion, non a l'ef - fet-to in-te - si Son i miei sen - si va - ghi pur d'al -

za, va - ghi pur d'al - tez - za. In - die man - sue-tu - di - -  
 za miei sen - si va - ghi pur d'al - tez - - za. In - die man-sue-tu - di - ne e  
 pur d'al-tez - za, va - ghi pur d'al - tez - - za. In - die man - sue-tu - di - ne e  
 - ghi pur d'al - tez - za, va - ghi pur d'al - tez - za. In - die man-sue-tu - di - ne  
 tez - za, va - ghi pur d'al - tez - - za.

ne e du - rez - za ed at-ti fie - ri, ed hu - mi-lie cor - te - - si.  
 du - rez - za ed at - ti fie - ri, ed hu - mi-lie cor - te - si. ed hu - mi-lie cor -  
 du - rez - za ed at - ti fie - ri, ed hu - mi-lie cor - te - si. ed hu - mi-lie cor -  
 e du - rez - za ed at - ti fie - ri, ed hu - mi-lie cor - te - -  
 ed at-ti fie - ri, ed hu - mi-lie cor - te -

45

Por - to e-gual-men - te, né me gra-van pe - si, Né l'ar-me mie né  
te - si. Por - to e-gual-men - te, né me gra-van pe - si, Né l'ar-me mie, né l'ar - me  
te - si. Por - to e-gual-men - te, né me gra - van pe - si, Né l'ar-me mie né l'ar - me  
si. Por - to e-gual-men - te, né me gra - van pe - si, Né l'ar - me mie  
si. Por - to e-gual-men - te, né me gra - van pe - si, Né l'ar-me mie pun -

50

*l'ar-me mie* Né l'ar-me mie pun - ta di sde - gni spez - za.  
- pun - ta di sde - gni spez - za, pun - ta di sde - gni spez - za.  
*mie* pun - ta di sde - gni spez - za, pun - ta di sde - gni spez - za.  
*né l'ar-me mie* pun - ta di sde - gni spez - za, pun - ta di sde - gni spez - za.  
ta di sde - gni spez - za, Né l'ar-me mie pun - ta di sde - gni spez - za.

Cantai, or piango, et non men di dolcezza  
del pianger prendo che del canto presi,  
ch'a la cagion, non a l'effetto, intesi  
son i miei sensi vaghi pur d'altezza.  
Indi et mansuetudine et durezza  
et atti fieri, et humili et cortesi,  
porto egualmente, né me gravan pesi,  
né l'arme mie punta di sdegni spezza.

Petrarca, *Canzoniere* 229

I sang, and now I weep, and I take no less  
delight in weeping than I took in singing,  
for the cause and not the effect, is in  
my senses, longing for my noble one.  
So I bear mildness and severity,  
cruel or humble or courteous actions,  
equally, no weight burdens me,  
no weapon tipped with disdain touches me.

A.S. Kline (©2004, used with permission)